

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Japanese A: literature – Standard level – Paper 1
Japonais A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Japonés A: Literatura – Nivel Medio – Prueba 1

Thursday 28 October 2021 (afternoon)

Jeudi 28 octobre 2021 (après-midi)

Jueves 28 de octubre de 2021 (tarde)

1 h 15 m

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided analysis of text 1 or text 2.
- Use the guiding question or propose an alternative technical or formal aspect of the text to focus your analysis.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse dirigée du texte 1 ou du texte 2.
- Utilisez la question d'orientation ou proposez une autre manière d'aborder le texte en choisissant un aspect technique ou formel sur lequel concentrer votre analyse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis guiado del texto 1 o del texto 2.
- Utilice la pregunta de orientación o proponga otro aspecto técnico o formal del texto en el que centrar su análisis.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

次の課題文の1つを選択し、その設問に対する分析を書きなさい。

1.

次のテキストは、橋本忍の自伝『複眼の映像』からの抜粋で、若い脚本家として、『羅生門』や『生きる』で有名な映画監督黒澤明と新作『七人の侍』の脚本の共同執筆当時を振り返る場面である。

なにかが気になるらしく、両腕を組み、少し眉の根を寄せている。
「今度のホンだけど……橋本君は、ドボルザークのニューワールド*って、知ってる？」

30 「ええ、レコードも持ってますし、好きな曲だから時々聞いてます」

「その音楽のニューワールドを原作にしたいんだけど……この意味分かる？」

「分かります」

35 私はズケツと一言で言い切った。

黒澤さんは息をつめたまま私の顔を覗き込むようにしている。

「それはこれから書く、ホンの質感……ホンを読む時に感じる抑揚感*ともいえる、音感に似たリズムでしょう」

「そうだよ、そう、そう……」

40 「出だしは、第一楽章をそのままいいし、第二楽章の黒人霊歌も、百姓達の苦悩には効果的に使える」

黒澤さんが頷いた。なんだかほつとした感じである。

45 「それから軽快で、ひどく歯切れのいい第三楽章、これは前半のどこか調子のいいところだ。特にラスト、壮大なラスト……最後の決戦ですよね。ラーシ、ド、シ、ララの、フレーズの繰り返しで、波のうねりのように、どこまでもどこまでも、巨大に盛り上がって行く第四楽章……最後の決戦はこれ以外にないですよ」

黒澤さんは大きく二、三度頷いた。心の底からの安堵*が顔一杯の笑顔になって広がる。

「よかった……じゃ、橋本君、この『七人の侍』は、ニューワールドを原作にしてやってみようよ」

*ドボルザークのニューワールド：一八九三年にドボルザークが作曲した有名なクラシック音楽

黒澤明——その脚本作りにおける最大の特徴は、手抜きしてはいけないものには手を抜かず、常人にはおよそ考えられない、ありとあらゆる努力の積み重ねを惜しまぬ男である。

5 『羅生門』の時の天性の閃きも、『生きる』の時の合理主義を超える完全主義も、それらはいずれも、この手抜きしてはいけないものには手を抜かず、あらゆる努力の積み重ねを徹底して惜しまぬ、その実行力に由来しているのではなからうか。

10 私は原稿用紙を前に、眼を宙に据えたまま身じろぎもしない。字は一字も書けないのだ。衝撃の第一波は収まったが、第二波が始まっていた。第一波よりもそれは鮮烈で、意識の底に隠れていたものまでサラけ出される。

10 (いつの日にか、さほど遠くない日に、ライターとしての黒澤明は、自分が追い抜く。それは単なる時間の問題だ)

15 自分ではそれほど深く考えたり意識したことはない。しかし、今は黒澤明をマクし、ぶら下がっているが、やがては彼を追い抜き、シナリオライターとしては自分のほうが先を走る。そんな意識が心の壁で蠢き、そしてそれを既定の事実とし、疑いすらしなかったものが、まるで仮面でも^はぐように……現実的な大学ノートで^むき出しにされ、独善的なその一人よがりのようなものを、粉微塵に打ち砕いてしまったのだ。

(これじゃ追い抜くどころじゃないよ)

20 彼を超えるには、彼以上に人物の彫りを入念にしなければいけない。なんとか気力や体力でそれは捕えたとしても、問題は——絵だ。彼には絵が描けるが、自分には絵が描けない。このハンディを埋めるものは何か。これが埋まらぬ限り、彼を追い抜くことなどは到底不可能である。

25 では、それには……いずれにしても、この仕事が終わったら、なにを措いても、先ずそれに取り掛からねば……。

「橋本君……」

ハツとして顔を上げると、黒澤さんが読み終わったノートを机の上に置き、原稿用紙を前にしたままの私へ顔を向けていた。

- 語り手の心情を描写するために、内なる声や会話ほどのように、またどの程度使われていますか。

2.

著作権上の理由により削除。

著作権上の理由により削除。

Disclaimer:

Texts used in IB language assessments are taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and do not necessarily reflect the views of the IB.

References:

1. 橋本忍. 2019. 『複眼の映像 私と黒澤明』 4th ed. Tokyo: 文藝春秋. pp. 184–187.